

ČASOPIS ZA POVIJEST  
ZAPADNE HRVATSKE  
WEST CROATIAN HISTORY JOURNAL



Monografski broj / Special issue

LEO WEICZEN VALIANI  
*Fiuman, European, Revolutionary, Historian*

Uredio / Edited by VANNI D'ALESSIO

RIJEKA,  
X./10. 2015.

KATALOG  
IZLOŽBE

*Od Lea Weiczena  
do Lea Valianija*

Ivan JELIČIĆ – Lea ČEČ

CATALOGO  
DELLA MOSTRA

*Da Leo Weiczen  
a Leo Valiani*

Ivan JELIČIĆ – Lea ČEČ

Namjera ove izložbe bila je po prvi puta javno ponuditi Riječanima dokumentaciju o Leu Valianiju (Weiczenu) prisutnu u njihovom gradu u okviru međunarodnog skupa *Od Lea Weiczena do Lea Valianija*, održanog 29. rujna 2015. godine na Filozofskom fakultetu u Rijeci. Izložba je, između ostaloga, nastala i iz želje uključivanja učenica i učenika Srednje talijanske škole u Rijeci (*Scuola media superiore italiana di Fiume*) u realizaciju skupa. Prije svega, Ivan Jeličić je prikupio arhivsku građu iz Državnog arhiva u Rijeci vezanu uz Lea Valianija i njegovu obitelj, te je uz pomoć i stručno vodstvo Lea Čeč napravljena selekcija značajnijih dokumenata ili onih od većeg interesa za širu publiku. Uz fotografije su zatim dodani tematski tekstovi o Leu Valianiju, učenica četvrtog razreda opće gimnazije Srednje talijanske škole u Rijeci: Martine Ban, Ileana Čalmić, Debora Grdinić, Nina Rukavina i Martina Šikić. U ovom kratkom preglednom radu ponudit ćemo čitateljima većinu fotografija korištenih za izložbu, uz analizu i kontekstualizaciju navedene dokumentacije. No najprije, kako je u hrvatskoj javnosti i historiografiji Leo Valiani poprilično nepoznata figura,

Questa mostra è stata presentata nell'ambito della conferenza internazionale *Da Leo Weiczen a Leo Valiani*, organizzata alla Facoltà di Filosofia di Fiume il 29 settembre 2015, con lo scopo di offrire per la prima volta al pubblico fiumano la documentazione presente in città su Leo Valiani (Weiczen). La mostra è stata concepita anche con il desiderio di includere le alunne e gli alunni della Scuola media superiore italiana di Fiume nella realizzazione della conferenza. Ivan Jeličić ha raccolto il materiale archivistico nell'Archivio di Stato di Fiume legato a Leo Valiani e ai Weiczen, e con l'ausilio e guida professionale di Lea Čeč è stata effettuata una selezione dei più importanti documenti o di maggiore interesse per il pubblico. Le fotografie sono state accompagnate da testi tematici su Leo Valiani delle alunne della quarta classe del ginnasio generale della Scuola media superiore italiana di Fiume: Martina Ban, Ileana Čalmić, Debora Grdinić, Nina Rukavina e Martina Šikić. In questo breve lavoro di sintesi, offriremo al lettore la maggior parte delle fotografie utilizzate per la mostra con l'analisi e la contestualizzazione

Sveučilište u Rijeci - Università degli Studi di Fiume  
 Filozofski Fakultet - Facoltà di Lettere e Filosofia  
 Odsjeci za povijest i za talijanistiku - Dipartimenti di Storia e di Italianistica  
 Con la collaborazione del Consolato Generale d'Italia a Fiume nell'ambito delle  
 Giornate della cultura italiana a Fiume

**Convegno internazionale, tavola rotonda e mostra  
 Medunarodni skup, okrugli stol i izložba  
 Conference, Roundtable & Exhibition**

**Da Leo Weiczen a Leo Valiani  
 Od Lea Weiczena do Lea Valianija**

*Weiczen Leo* La Fiume di Leo Weiczen  
 Rijeka Lea Weiczena L'impegno politico e intellettuale di Valiani  
 Valianov politički i intelektualni angažman Valiani storico dell'Austria-Ungheria  
 Valiani povjesničar Austro-Ugarske *Leo Valiani*



**Martedì/Utorak, 29 settembre/rujan 2015.  
 inizio ore 9 / početak u 9 sati, Fiume/Rijeka**  
 Facoltà di Lettere e Filosofia – Filozofski Fakultet  
 Sveučilišna avenija 4, Kampus Tersatto/Trsat  
 AULA – PREDAVAONICA 230

Oris. 207 - 99-3-1935-2011 - Roma, Tip. Manfellato (c. 8000)

Plakat sa međunarodnog skupa, okruglog stola i izložbe koji su se održali na Filozofskom fakultetu u Rijeci.

Manifesto del convegno internazionale, tavola rotonda e mostra tenuta presso la Facoltà di Lettere e Filosofia a Fiume.

donosimo kratki biografski prikaz.<sup>1</sup>

Leo Valiani, bio je talijanski političar, novinar i povjesničar (Rijeka, 9. II. 1909. - Milano, 18. IX. 1999.). Rođen je u Rijeci, tada sastavnom dijelu ugarskog dijela Dvojne monarhije, pod imenom Leo Weiczen kao drugo dijete obitelji njemačkog materinjeg jezika, židovskog podrijetla. Valianijev otac Oser Wolf ili Adolfo Weiczen, trgovac žitom, doseljava u Rijeku krajem XIX. stoljeća. Valianijeva majka, Margherita Geller, daleka rođakinja utemeljitelja cionizma, dolazi u Rijeku tek 1906. godine. Valiani ima dvije sestre, Selmu, rođenu u Rijeci 1907., i Claru (u talijanskim dokumentima navedena kao Chiara), koja se rodila u Budimpešti 1914. godine. Otac, zahvaljujući i svojoj braći, otvara trgovački obrt te s obitelji živi u Rijeci sve do Prvog svjetskog rata kada se zbog očeve civilne službe svi sele u Budimpeštu. Nakon sloma Dvojne monarhije i Mađarske Sovjetske Republike, u lipnju 1919. obitelj Weiczen vraća se u Rijeku. Nakon očeve smrti 1924. godine mladi Leo Valiani primoran

<sup>1</sup> Najopsežniji rad o Leo Valianiju, pogotovo o ranijem razdoblju njegovog života, predstavlja Andrea RICCIARDI, *Leo Valiani. Gli anni della formazione. Tra socialismo, comunismo e rivoluzione democratica*, Milano: FrancoAngeli, 2007. Jedini rad o Valianiju na hrvatskom jeziku poziva se uglavnom na Ricciardia I. MARKIŠ, "Leo Valiani", u Zlatko MORANJAK (ur.), *Rijeka za radoznale. Fijumanologija IV.*, Rijeka, 2013., 77-93. Možemo još navesti kako je na hrvatskom jeziku u "Novom Listu" objavljen Valianijev kratki biografski prikaz, potom preuzet od Glasila židovske zajednice u Hrvatskoj. Igor DUVNJAK, "Leo Valiani, Riječanin koji je presudio Mussoliniju", *Ha-Kol*, br. 125, svibanj-lipanj (2012.), 53-54. Preciznosti radi, Valiani je spomenut u hrvatskoj historiografiji u Jugoslaviji na talijanskom jeziku već sedamdesetih godina prošlog stoljeća. Naime, Leo Valiani je dao kratki prikaz svoje političke djelatnosti Lucifery Martiniju. "Leo Valiani", u Lucifery MARTINI, *Parlano i protagonisti*, Monografie V, Rovigno: Centro di ricerche storiche Rovigno, 1976., 165-169.

della documentazione menzionata. Siccome per il pubblico croato e per la storiografia croata Leo Valiani è un personaggio alquanto sconosciuto, forniamo una breve sintesi biografica.<sup>1</sup>

Leo Valiani (Fiume, 9 febbraio 1909 - Milano, 18 settembre 1999) fu politico, giornalista e storico italiano. Nacque a Fiume, allora città della parte ungherese dell'Impero Austro-Ungarico, con il nome di Leo Weiczen come secondogenito di una famiglia di madrelingua tedesca di origini ebraiche. Il padre di Valiani, Oser Wolf o Adolfo Weiczen, commerciante in grano, si stabilì a Fiume verso la fine del XIX secolo. La madre di Valiani, Margherita Geller, lontana parente del fondatore del sionismo, giunse a Fiume appena nel 1906. Valiani aveva due sorelle: Selma, nata a Fiume nel 1907 e Clara (nei documenti italiani indicata come Chiara), nata a Budapest nel 1914. Con l'aiuto dei suoi fratelli il padre aprì una ditta commerciale e la famiglia visse a Fiume sino allo scoppio della Prima guerra mondiale.

<sup>1</sup> Il lavoro più completo su Leo Valiani, soprattutto sul periodo giovanile, rappresenta Andrea RICCIARDI, *Leo Valiani. Gli anni della formazione. Tra socialismo, comunismo e rivoluzione democratica*, Milano, FrancoAngeli, 2007. L'unico lavoro in lingua croata su Valiani si richiama principalmente a Ricciardi I. MARKIŠ, "Leo Valiani", in Zlatko MORANJAK (ur.), *Rijeka za radoznale. Fijumanologija IV.*, Rijeka, 2013, 77-93. In lingua croata nel "Novi List" era stata pubblicata una breve sintesi biografica su Valiani, ripresa poi dalla rivista delle Comunità ebraiche in Croazia: Igor DUVNJAK, "Leo Valiani, Riječanin koji je presudio Mussoliniju", *Ha-Kol*, n. 125, svibanj-lipanj 2012., 53-54. in Jugoslavia Valiani è stato menzionato nella storiografia croata di lingua italiana già negli anni Settanta del secolo scorso. Difatti, Leo Valiani ha fornito una breve presentazione della propria attività politica a Lucifery Martini. "Leo Valiani", in Lucifery MARTINI, *Parlano i protagonisti*, Monografie V, Rovigno: Centro di ricerche storiche Rovigno, 1976, 165-169.







Fotografia 2 / Slika 2

DARi-22, *Gradsko poglavarstvo Rijeka*, L25/1920, Zahtjev Adolfa Weiczena za prijavu prebivališta u Općini Rijeka.

DARi-22, *Magistrato Civico di Fiume*, L25/1920, Domanda di Adolfo Weiczen per l'accettazione nel nesso comunale.

demokratskog pokreta *Giustizia e Libertà*. Nakon pakta Ribbentrop-Molotov biva uhićen, te interniran na Pirenejima. Otprije kolebajući se u svojem političkom izboru, sada izlazi iz komunističke partije, te nakon njemačke okupacije Francuske uspijeva pobjeći u Meksiko gdje ostaje sve do 1943. godine. Zahvaljujući engleskim tajnim službama vraća se u Italiju, sada kao član *Partito d'Azione*, stranke osnovane od pripadnika *Giustizia e Libertà*, te postaje jedan od istaknutijih vođa talijanskog pokreta otpora. U povijesti će ostati upamćen kao predstavnik svoje stranke u Komitetu nacionalnog oslobođenja za sjever Italije (*Comitato di Liberazione Nazionale Alta Italia*), i jedan od potpisnika naredbe o ustanku u Milanu i naredbe o smaknuću Mussolinija. Nakon rata, postaje 1946. godine članom talijanske Ustavotvorne skupštine te se nakon raskola *Partito d'Azione* prestaje aktivno baviti politikom. Vraća se poslu u banci, ali se posvećuje i plodnom publicističkom radu te za života objavljuje preko 4.500 naslova. Za povjesničare Austro-Ugarske Monarhije svakako je izuzetno zanimljiva njegova studija raspada Monarhije *La dissoluzione dell'Austria Ungheria*, izvorno objavljena na talijanskom 1966., te prevedena na engleski jezik nekoliko godina kasnije pod naslovom *The End of Austria Hungary*. Talijanski predsjednik Sandro Petri imenuje Valianija doživotnim senatorom 1980. godine. Preminuo je u Milanu 1999. godine. Zanimljivo je istaknuti da je Valiani bio i počasni predsjednik Društva za riječke studije (*Società di studi fiumani*) u Rimu.

generale del 1936 fu espulso dal territorio italiano. Attraverso la Svizzera arrivò illegalmente a Parigi dove collaborò con giornali di sinistra, non esclusivamente sulla linea del Comintern. Partecipò alla Guerra civile spagnola come corrispondente del giornale del partito comunista italiano e iniziò ad avvicinarsi a eminenti personaggi del movimento rivoluzionario antifascista e democratico *Giustizia e Libertà*. Successivamente al patto Ribbentrop-Molotov fu arrestato e internato sui Pirenei. Già prima titubante nelle sue convinzioni politiche, fuoriuscì dal partito comunista, e dopo l'occupazione tedesca della Francia riuscì a fuggire in Messico dove rimase sino al 1943. Grazie ai servizi segreti britannici ritornò in Italia, ora nel *Partito d'Azione* fondato dai membri di *Giustizia e Libertà*, e diventò una delle figure di spicco della Resistenza. Nella storia è ricordato come rappresentante del proprio partito nel *Comitato di Liberazione Nazionale Alta Italia* e come uno dei firmatari della sentenza di morte di Mussolini. Dopo la guerra, nel 1946 fu membro dell'Assemblea Costituente, e dopo la dissoluzione del *Partito d'Azione* cessò di occuparsi attivamente di politica. Ritornò all'impiego in banca, ma si dedicò anche a una feconda attività pubblicistica, pubblicando in totale più di 4.500 scritti. Per gli storici dell'Austria-Ungheria è sicuramente di particolare interesse il suo studio *La dissoluzione dell'Austria Ungheria*, originariamente pubblicato in italiano nel 1966 e tradotto in inglese con il titolo *The End of Austria Hungary*. Il presidente Sandro Pertini nominò



Fotografia 3 / Slika 3

a) DARi-536, *Anagrafska zbirka*, Osobni kartoni, Strani podanici, Waizen, Weiczen Leo.

DARi-536, *Raccolta anagrafica*, Schede personali, Sudditi esteri, Waizen, Weiczen Leo.

b) DARi-536, *Anagrafska zbirka*, Osobni kartoni, Trajno nastanjeno stanovništvo, Weiczen Clara.

DARi-536, *Raccolta anagrafica*, Schede personali, Popolazione stabile, Weiczen Clara.



Fotografia 3 / Slika 3

c) DARi-536, *Anagrafska zbirka*, Osobni kartoni, Trajno nastanjeno stanovništvo, Weizen Valiani Selma i Pozivni karton, Weiczen Selma sada Valiani.

DARi-536, *Raccolta anagrafica*, Schede personali, Popolazione stabile, Weizen Valiani Selma e Cartolina di richiamo, Weiczen Selma ora Valiani.

d) DARi-536, *Anagrafska zbirka*, Osobni kartoni, Strani podanici Geller Margherita i Pozivni karton, Waizen, Weizen, Weiczen Margherita.

DARi-536, *Raccolta anagrafica*, Schede personali, Suditti esteri, Geller Margherita e Cartolina di richiamo, Waizen, Weizen, Weiczen Margherita.

Važan aspekt naše izložbe tiče se njegovih prezimena. Leova obitelj u Rijeci se najviše pojavljuje kao Weiczen, ali je prvi put registrirana kao Waizen. Valianijeva starija sestra Selma odlučila je talijanizirati prezime Weiczen u Valiani 1930. godine, što je prouzročilo kritike druge sestre. Ipak, i Clara (u talijanskim dokumentima često kao Chiara) će promijeniti svoje prezime u Valiani, no tek 1938. godine. Leo Valiani, koji se služio s više prezimena u ratu, prvi puta se potpisuje u obliku «Valiani» tek u veljači 1944. No, Leo Weiczen, ako ostavimo po strani njegove konspirativne nadimke, zapamćen je prije svega kao Leo Valiani.

No usredotočimo se sada na to što nam može arhivska građa u Rijeci ponuditi za istraživanje o ovoj istaknutoj личности XX. stoljeća i njegovoj obitelji. U Državnom arhivu u Rijeci prisutna je relativno opsežna dokumentacija o obitelji Weiczen i mladome Leu Valianiju. Kao što će biti vidljivo iz navedenih dokumenata, prezime se pojavljuje u nekoliko različitih oblika. Iako je najvjerojatnije Waizen prva varijanta prezimena zabilježena u Rijeci, koristit ćemo nadalje Weiczen jer se upotreba prezimena u tom obliku učvrstila u talijanskoj historiografiji.

Iz Anagrafske zbirke (DARi-536) izdvajamo podatke prisutne u Registru pučanstva grada Rijeke i osobne kartone obitelji. Za svrhu ovog istraživanja korišten je Registar pučanstva iz 1890. godine. Radi se o registru u uporabi od 1890., za vrijeme mađarske uprave, ali je isti nadopunjavao i u razdoblju 1918.-1924. Zapravo nije riječ o popisu

Valiani senatore a vita nel 1980. Valiani è deceduto a Milano nel 1999. Valiani ricoprì anche la carica di presidente onorario della Società di Studi fiumani a Roma.

Un aspetto importante, a cui si lega la nostra mostra, riguarda il cognome di Leo Valiani. Il cognome della famiglia è stato solitamente trascritto a Fiume come Weiczen, anche se inizialmente fu registrato come Waizen. La sorella maggiore Selma decise di italianizzare il cognome in Valiani nel 1930, attirandosi le critiche dell'altra sorella. Ciononostante, anche Clara cambiò il cognome in Valiani ma appena nel 1938. Leo Valiani, che utilizzò diversi pseudonimi in guerra, per la prima volta si firmò come tale nel febbraio 1944. Tuttavia, Leo Weiczen, se tralasciamo i nomi conspirativi utilizzati, è ricordato prima di tutto come Valiani.

Concentriamoci ora su ciò che la documentazione archivistica a Fiume può fornire per la ricerca su questa prominente figura del XX secolo e sulla sua famiglia. Nell'Archivio di Stato di Fiume è presente una documentazione relativamente ampia sul nucleo familiare Weiczen o Waizen e sul giovane Leo Valiani. Come potremmo notare dai documenti citati, il cognome si presenta con alcune varianti. Probabilmente Waizen è la prima variante del cognome registrata a Fiume, ciononostante utilizzeremo di seguito Weiczen perché l'utilizzo del cognome in questa forma si è consolidato nella storiografia italiana.

Dalla Raccolta anagrafica (DARi-536) sono da segnalare i dati presenti nel Registro di popolazione e le schede personali dei famigliari.



Fotografia 3 / Slika 3

- e) DARI-536, *Anagrafska zbirka*, Osobni kartoni, Pozivni karton, Geller Caterina rođena Herzl.  
 DARI-536, *Raccolta anagrafica*, Schede personali, Cartolina di richiamo, Geller Caterina nata Herzl.  
 f) DARI-536, *Anagrafska zbirka*, Osobni kartoni, Strani podanici, Herzl Caterina.  
 DARI-536, *Raccolta anagrafica*, Schede personali, Suditti esteri, Herzl Caterina.



Fotografia 4 / Slika 4

- DARI-53, *Riječka kvestura*, Kategorija A8 - Subverzivni elementi u provinciji, Osobni dosje Weiczen Leo.  
 DARI-53, *Questura di Fiume*, Categoria A8 - Sovversivi della provincia, Fascicolo personale di Weiczen Leo.

cjelokupnog stanovništva grada Rijeke već o listi osoba s riječkom zavičajnošću (tal. *pertinenza*). Stoga, u svežnju za slova T-Z nalazimo obitelj Waizen, sastavljenu od oca Adolfa, majke Margherite i djece Selme, Lea i Clare (Slika 1). Pored imena oca uočljiva je bilješka o stjecanju riječke zavičajnosti 1920. godine što dovodi do zaključka da je upis izvršen te godine. U fondu Gradskog poglavarstva (DARI-22) očuvan je Adolfov zahtjev i rješenje na temelju kojega čitava obitelj stječe zavičajnost (Slika 2). Iako je prezime u Registru upisano Waizen, u zahtjevu se prezime pojavljuje u obliku Weitzen. U svakom slučaju, Weiczeni postaju službeno članovi riječkog *corpusa separatuma* tek nakon Prvog svjetskog rata.

Vratimo se ponovo na Anagrafsku zbirku. Nakon pripajanja Rijeke Kraljevini Italiji, počinju se koristiti osobni kartoni za stanovništvo koje stalno ili privremeno prebiva u Kvarnerskoj provinciji. Za istraživanje o obitelji Weiczen izdvojili smo sljedeće individualne kartone (Slika 3):

*Popolazione stabile* (Trajno nastanjeno stanovništvo): Weiczen Clara, ~~Weizen~~ Valiani Selma i ~~Waizen~~ Weitzen Guglielmina udata Zeisler (sestrična Adolfa Weiczen, kćer brata Valijanijeva oca).

*Sudditi esteri* (Strani podanici): Geller Margherita i ~~Waizen~~ Weitzen Leo.

*Cartolina di richiamo* (Pozivni karton): Weiczen Valiani Selma, ~~Waizen~~ Weitzen Weiczen Margherita i Geller Caterina rođena Herzl (Margheritina majka, Valijanijeva baka).

*Popolazione precaria*

Per lo scopo di questa ricerca è stato utilizzato il Registro di popolazione del 1890. Si tratta di un registro adoperato dal 1890, durante il periodo della sovranità ungarica, ma furono aggiunti nuovi nominativi anche nel periodo 1918-1924. Non si tratta perciò di un elenco di tutta la popolazione della città di Fiume, bensì di un elenco delle persone in possesso della *pertinenza fiumana* (in italiano corrente: *residenza legale*). Così, nel volume per le lettere T-Z ritroviamo il nucleo familiare dei Waizen, costituito dal padre Adolfo, dalla madre Margherita e dai figli Selma, Leo e Chiara (Figura 1). Accanto al nome del padre è visibile una nota sull'acquisizione della *pertinenza fiumana* nel 1920 il che porta alla conclusione che l'iscrizione sia stata effettuata in quell'anno. Nel fondo del Magistrato civico (DARI-22) è conservata la richiesta di Adolfo e la delibera in base alla quale tutta la famiglia ottenne la *pertinenza* (Figura 2). Anche se il cognome nel Registro è iscritto come Waizen, nella richiesta il cognome della famiglia appare nella forma Weitzen. In ogni caso, i Weiczen sono diventati ufficialmente membri del *corpus separatum* soltanto dopo la fine della Prima guerra mondiale.

Ritorniamo nuovamente alla Raccolta anagrafica. Successivamente all'annessione della città di Fiume al Regno d'Italia, iniziarono a essere utilizzate le schede personali per la popolazione stabilmente o temporaneamente presente nella Provincia del Carnaro. Per la ricerca sulla famiglia Weiczen abbiamo estratto le seguenti schede individuali (Figura 3):

*-Popolazione stabile: Weiczen*



Fotografia 5 / Slika 5

DARi-53, Riječka kvestura, Kategorija A8 - Subverzivni elementi u provinciji, Osobni dosje Weiczen Lea.

DARi-53, Questura di Fiume, Categoria A8 - Sovversivi della provincia, Fascicolo personale di Weiczen Leo.

(Privremeno stanovištvo): Weitzen Samuele (Valianijev stric, brat Valianijeva oca).

Osim učestalih varijacija prezimena, prije svega treba zapaziti različita državljanstva Weiczena. Valianijena baka bila je rumunjska državljanka, Leo Valiani i njegova majka mađarski državljani, a Selma i Clara posjedovale su talijansko državljanstvo. Također, osobni kartoni pružaju i informacije o promjenama boravišta. Znamo da se Selma 1933. godine trajno nastanila u Rimu, dok će Clara, u promijenjenim političkim okolnostima, to isto učiniti 1946. Leo je trajno uklonjen iz popisa 1936. godine, a za majku nije zabilježena nikakva promjena iako znamo da je i ona napustila Rijeku nakon uspostave novog državnopravnog poretka 1945. godine. Valijanijeva baka, Caterina Geller, preminula je u Rijeci 1944. godine. Razumljivo, osobni karton Adolfa Waizena ne postoji, preminuo je u Zagrebu 1924. godine. Iz analize smo izostavili članove šire obitelji poput Adolfovog brata i sestrične.

Sljedeći korisni fond za istraživanje obitelji Weitzen predstavlja Riječka kvestura (DARi-53), fond policije iz razdoblja talijanske uprave u Rijeci, gdje se nalaze dosjei većine članova obitelji Weitzen. U kategoriji A8-Subverzivni elementi u Riječkoj provinciji nalazi se naravno osobni dosje Weitzen Lea s različitim podacima vezanim uz njegovo praćenje i uhićenje. Međutim, glavnina dokumentacije prisutna je u osobnom dosjeu u Središnjem političkom imeniku (*Casellario politico centrale*) Središnjeg državnog arhiva u Rimu (*Archivio Centrale dello Stato*).

Clara, Weitzen Valiani Selma e Waizen Weitzen Weitzen Guglielmina coniugata Zeisler (cugina di Adolfo Weiczen, figlia del fratello del padre di Valiani).

-*Sudditi esteri*: Geller Margherita e Waizen Weitzen Leo.

-*Carlolina di richiamo*: Weitzen Valiani Selma, Waizen Weitzen Weitzen Margherita e Geller Caterina nata Herzl (madre di Margherita, nonna di Valiani).

-*Popolazione precaria*: Weitzen Samuele (zio di Valiani, fratello del padre).

A parte le frequenti variazioni del cognome, bisogna notare le diverse cittadinanze dei Weitzen. La nonna di Valiani era cittadina romana, Leo Valiani, come la madre, visse a Fiume come cittadino ungherese, mentre Selma e Chiara possedevano la cittadinanza italiana. Inoltre, le schede personali forniscono informazioni sul cambiamento della residenza. Sappiamo così che Selma nel 1933 si è trasferita permanentemente a Roma, mentre Clara, in condizioni politiche ben diverse, farà lo stesso nel 1946. Leo fu eliminato permanentemente dalla lista nel 1936, mentre per la madre non è stato annotato alcun cambiamento anche se sappiamo che anche lei abbandonò Fiume dopo la costituzione del nuovo ordine statale. La nonna di Valiani, Caterina Geller, morì a Fiume nel 1944. La scheda personale di Adolfo Waizen non esiste, in quanto egli è deceduto a Zagabria nel 1924. Dall'analisi abbiamo tralasciato i membri della famiglia allargata come il fratello e la cugina di Adolfo.

Il seguente fondo archivistico utilizzato per la ricerca sulla famiglia

*12-8-30*  
*Passato schiavo*  
*nel Ministero*  
*12-8-30*  
*4459*

autorizzato a soggiornare nel Regno a scopo di lavoro trovandosi nelle condizioni di cui alla Circolare Ministero Interno 14 giugno 1928 No. 12251

**Soggiorno degli Stranieri**  
(R. Decreto-Legge 25 gennaio 1923 n. 64)

Provincia del Carnaro Comune di Trieste

Il signor Weiczen Leo  
figli di Didolfo Geller Margherita nati a Trieste  
il 9-11-1909 di nazionalità Ungherese  
di condizione celibe impiegato ha dichiarato di trovarsi in Italia  
dal la nascita proveniente dal  
di dimorare in Trieste T. Pomerio 9 1/2 con i congiunti, di età non superiore  
ai 10 anni, a tergo indicati, che l'accompagnano, di essere munito dei seguenti  
documenti Passaporto Ungherese No. 2011-02h rilasc. Consale  
Margherite Trieste 2-11-1929  
di essere in Italia a scopo di lavoro e residenza  
di trattenersi presumibilmente stabilmente di essere in possesso  
titolo di urbani dei seguenti beni immobili rustici ed  
urbani  
siti nel Regno e di esercitare nel Regno  
la seguente professione, industria o commercio  
Trieste, il 8 agosto 1930 a 11/10  
Firma e qualità dell'Infermiere di P. S. [Signature]  
Firma del dichiarante Weiczen Leo

*12-8-30*

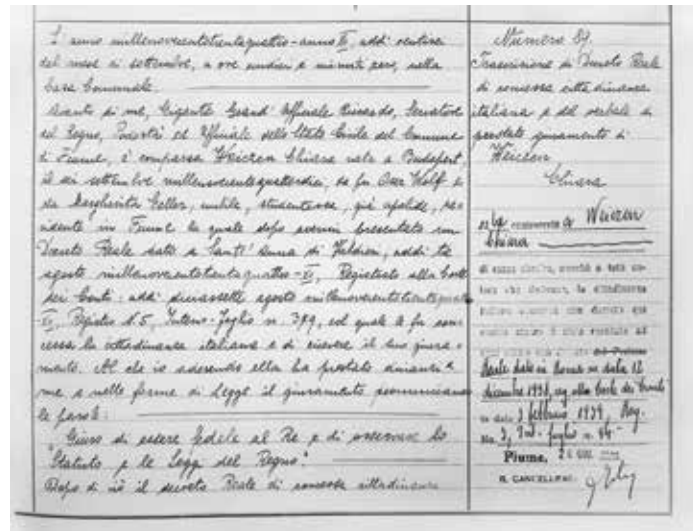
Fotografia 6 / Slika 6

DARi-53, Riječka kvestura, Kategorija S - Stranci, Osobni dosje Weiczen Lea, Boravišna dozvola.  
DARi-53, Questura di Fiume, Categoria S - Stranieri, Fascicolo personale di Weiczen Leo, Permesso di soggiorno.

Za izložbu smo koristili dvije policijske fotografije Valianija iz njegovog policijskog dosjea u Rijeci (Slike 4 i 5). Naslovna fotografija prikazuje Valianija nakon prvog uhićenja 1928. godine, kada je imao samo 19 godina, dok je druga fotografija nastala 1936. godine. Nadalje, u fondu kvesture, u kategoriji S-Stranci prisutni su dosjei Geller Margherite, Herzl Caterine, Weiczen Chiare, Weitzen Guglielmine i dosje Weiczen Lea. U fondu se ne nalazi dosje oca, zbog očitog razloga, i sestre Selme jer ona trajno boravi u Rimu. U dosjeima se uglavnom nalazi dokumentacija vezana uz boravak Weiczena u Rijeci, dakle podaci vezani uz boravak stranih državljana u Italiji (Slika 6). Općenito dosjei su manje veličine, sadrže samo po koji dokument, osim dosjea Herzl Caterine, koji ima malo veći obujam. Iz Herzlinog dosjea doznajemo da je Valianijeva baka doselila u Rijeku 1925. godine. Dosje Chiare Weiczen, čije ime se navodi u tom obliku u svim sljedećim dokumentima, u kategoriji stranaca ukazuje na gubitak talijanskog državljanstva, što je vidljivo i iz natuknice u osobnom kartonu. Upravo nas je natuknica iz osobnog kartona potakla da koristimo u izložbi i fotografiju prijepisa Kraljevskog dekreta dodjele talijanskog državljanstva i zapisnik položene prisege Weiczen Chiare. Radi se o stranici iz Registra akata za državljanstva u fondu Gradskog poglavarstva (Slika 7). Kao što je vidljivo iz bilješke, Valianijevoj sestri je oduzeto talijansko državljanstvo početkom 1939. godine. Rezultat je to provedbe Rasnih zakona, za čije se istraživanje može koristiti i fond

Weiczen è la Questura di Fiume (DARi-53), fondo della polizia del periodo della sovranità italiana a Fiume, dove si trovano i fascicoli della maggior parte dei membri della famiglia Weiczen. Nella categoria A8, "Sovversivi della provincia", è presente ovviamente il fascicolo personale di Weiczen Leo con diversi dati relativi agli arresti e alla vigilanza nei suoi confronti. Tuttavia, la documentazione principale è presente nel fascicolo del *Casellario politico centrale* dell'Archivio Centrale dello Stato a Roma. Per la mostra abbiamo utilizzato due fotografie segnaletiche di Valiani presenti nel suo fascicolo di polizia a Fiume (Figure 4 e 5). La fotografia sulla copertina presenta Valiani dopo il primo arresto nel 1928 quando aveva solamente 19 anni, l'altra fotografia è stata scattata durante il suo internamento nel 1936. Sempre nel fondo della Questura, nella categoria S - Stranieri, sono invece presenti i fascicoli di Geller Margherita, Herzl Caterina, Weiczen Chiara, Weitzen Guglielmina e un ulteriore fascicolo di Weiczen Leo. Nel fondo non si trovano i fascicoli del padre, perché deceduto nel 1924 e della sorella Selma, perché permanentemente residente a Roma. I fascicoli contengono principalmente documentazione riguardante il soggiorno in Italia dei Weiczen dunque documenti riguardanti il soggiorno cittadini stranieri in Italia (Figura 6). In genere, i fascicoli sono di dimensioni ridotte, contengono soltanto qualche documento, tranne il fascicolo di Herzl Caterina, questi con una quantità maggiore di documenti. Dal fascicolo personale della Herzl scopriamo che la nonna di Valiani si

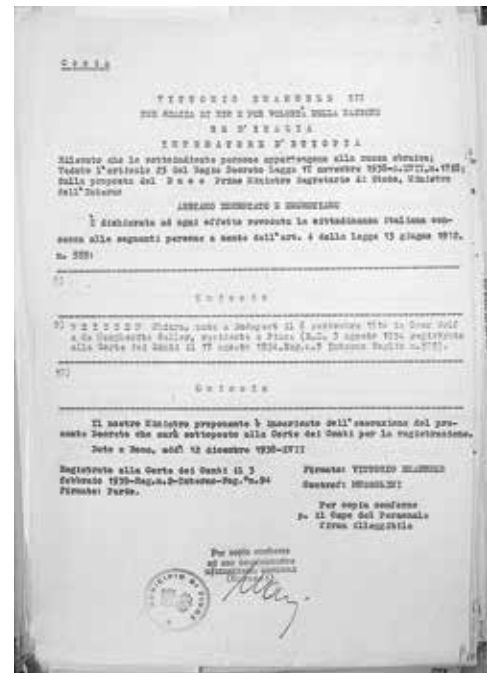




Fotografia 7 / Slika 7

DARi-22, *Gradsko poglavarstvo Rijeka*, Registar akata za državljanstvo, 1934. godina, Prijepis Kraljevskog dekreta dodijele talijanskog državljanstva i zapisnika položene prisege Weiczen Chiare.

DARi-22, *Magistrato Civico di Fiume*, Registro degli atti di cittadinanza, anno 1934, Trascrizione del Decreto Reale di concessa cittadinanza italiana e del verbale di prestatto giuramento di Weiczen Chiara.



Fotografia 8 / Slika 8

DARi-8, *Riječka prefektura*, Kabinetski spisi, 1938-1945, Obrana rase, Kopija opoziva talijanskog državljanstva Weiczen Chiari.

DARi-8, *Prefettura di Fiume*, Atti di Gabinetto, 1938-1945, Difesa della Razza, Copia della revoca della cittadinanza italiana a Weiczen Chiara.

prefektуре.

Istraživanje je stoga zaključeno konzultacijom dokumentacije Riječke prefektуре (DARi-8). Unutar izrazito opsežnog fonda, među ostalim, nalaze se predmeti vezani uz oduzimanje državljanstva osobama “Židovske rase”, ali i dokumentacija o promjeni prezimena. Odlučili smo stoga prikazati odredbu kojom je Weiczen Chiari na prijedlog Ducea i u ime kralja oduzeto talijansko državljanstvo (Slika 8). Dokumentacija omogućava prikaz položaja mnogobrojnih riječkih Židova koji su u kratkom vremenskom razdoblju najprije ostvarili pravo na talijansko državljanstvo da bi ga provedbom Rasnih zakona izgubili. Kako Rasni zakoni nisu bili središte istraživanja, usredotočili smo se na zahtjeve dvaju sestara za promjenom prezimena u Valiani. Ovi dokumenti još jednom zorno prikazuju integraciju mlađih generacija Weiczena. Valianijeva starija sestra Selma odlučila je talijanizirati prezime u oblik Valiani 1930. godine, što joj je riječki prefekt i odobrio godinu dana kasnije (Slika 9). Kako znamo iz istraživanja A. Ricciardia, odluka je dovela do trzavica s mladom sestrom, međutim i sama se Chiara odlučila na talijanizaciju 1937. godine (Slika 10), najvjerojatnije zbog antisemitizma koji je tada bio sve osjetniji u Italiji. Svakako je zanimljivo da će taj oblik kasnije preuzeti i Leo te da se nakon pada fašističkog režima neće odlučiti za povratak na izvorni oblik prezimena.

Što se tiče ostalih izvora dostupnih u Rijeci, bilježimo kako je u Vodiču za Rijeku (*Guida di Fiume*) iz 1915. naveden i obrt Adolfa Waizena (Slika 11). Iskoristili smo Vodič iz te

trasferi a Fiume nel 1925. Il fascicolo di Chiara Weiczen nella categoria degli stranieri è il risultato della perdita della cittadinanza italiana, visibile anche dalla nota nella scheda personale. Proprio la nota della scheda personale ci ha spronati a utilizzare nella mostra anche la fotografia della trascrizione del Decreto Reale di concessa cittadinanza italiana e del verbale di prestatto giuramento di Weiczen Chiara (Figura 7). Si tratta di una pagina del Registro degli Atti di cittadinanza del fondo del Magistrato civico. Come è visibile della nota, alla sorella di Valiani fu revocata la cittadinanza italiana all’inizio del 1939. Ciò è il risultato dell’implementazione delle Leggi razziali, per la cui ricerca si può utilizzare anche il fondo della Prefettura.

La ricerca è stata quindi conclusa con la consultazione della documentazione della Prefettura di Fiume (DARi-8). All’interno di un fondo molto voluminoso, tra diversi documenti, si trovano atti riguardanti la revoca della cittadinanza alle persone di “razza ebraica” ma anche la documentazione riguardante i cambi di cognome. Abbiamo perciò deciso di esporre la decisione con la quale a Weiczen Clara, nei documenti citata come Chiara, su proposta del Duce e a nome del Re, fu revocata la cittadinanza italiana (Figura 8). La documentazione permette di mostrare la condizione di molti ebrei fiumani che in un breve lasso temporale hanno prima ottenuto il diritto alla cittadinanza italiana per perderlo con l’introduzione delle leggi razziali. Siccome le leggi razziali non erano al centro della nostra ricerca, ci siano focalizzati sulle richieste di



Fotografia 9 / Slika 9

DARi-8, Riječka prefektura, Kabinetski spisi, 1925-1937, 1-2-2/1, 1930. godina, Waizen Selma, Promjena prezimena, Prefektovo rješenje o povratu prezimena u talijanski oblik za Weiczen Selmu.

DARi-8, Prefettura di Fiume, Atti di Gabinetto, 1925-1937, 1-2-2/1, anno 1930, Waizen Selma, Modifica cognome, Decreto prefettizio di riduzione del cognome in forma italiana per Weiczen Selma.



Fotografia 10 / Slika 10

DARi-8, Riječka prefektura, Kabinetski spisi, 1-2-2/1, 1937. godina, Weiczen Chiara, Promjena prezimena, Zahtjev za povratak prezimena u talijanski oblik Chiare Weiczen u Valiani.

DARi-8, Prefettura di Fiume, Atti di Gabinetto, 1-2-2/1, anno 1937, Weiczen Chiara, Modifica cognome, Domanda di riduzione del cognome in forma italiana di Chiara Weiczen in Valiani.

godine jer je samo taj primjerak bio dostupan u Državnom arhivu u Rijeci. Iz prijašnjih godišta, prisutnih u Sveučilišnoj knjižnici, uočljivo je kako su Adolfova braća bila registrirana u imeniku s oblikom prezimena Waizen 1902. godine, dok je Adolfo registriran istim tim prezimenom u vodiču iz 1909. Te dokumente, kao i fotografiju stranice iz Registra obrta registriranih u Rijeci u razdoblju 1876.-1921., iz fonda Trgovačko-obrtničke komore (DARi-179), gdje je obrt Waizen Adolfa upisan 1906. godine, nismo iskoristili. Budući da se istraživanje pokušalo usredotočiti na Valianija, izdvojili smo novinski članak o njegovom suđenju iz 1931. godine iz "La Vedetta d'Italia", jedinih riječkih dnevnih novina iz fašističkog razdoblja (Slika 12). U članku je "Mađar Leo Weiczen" opisan kao najinteligentniji i najlukaviji od osmorice optuženih, te kao osoba koja poznaje više jezika i drži se poput "intelektualca" unutar pokreta. Zanimljivo, članak o suđenju pred Specijalnim sudom za obranu Države (*Tribunale speciale per la difesa dello Stato*), kao i dokumentacija koju citira Ricciardi, ne donosi nikakve informacije o Valianijevoj istupu po kojem Slovenci i Hrvati iz Julijske krajine (*Venezie Giulie*) imaju pravo slobodno koristiti svoj jezik u školama. Podsjetimo, Valiani će takvu rekonstrukciju događaja ispričati Luciferu Martiniju u prvom tekstu o svom antifašističkom djelovanju objavljenom u Jugoslaviji na talijanskom jeziku 1976. godine.

Na kraju, u izložbu su ukomponirana i dva dokumenta iz Arhiva Društva za riječke studije u Rimu: Valianijev potpis u pismu

cambiamento del cognome delle due sorelle. Questi documenti dimostrano chiaramente l'integrazione delle giovani generazioni dei Weiczen. La sorella maggiore di Valiani, Selma, ha deciso di italianizzare il cognome nella forma Valiani nel 1930, richiesta accettata dal Prefetto di Fiume l'anno seguente (Figura 9). Come sappiamo dalle ricerche di Ricciardi, la decisione ha portato a tensioni con la sorella minore, ciononostante anche Chiara si decise per l'italianizzazione nel 1937 (Figura 10) probabilmente per l'antisemitismo, in quegli anni sempre più presente in Italia. Sicuramente è interessante notare come questa forma del cognome fu accolta da Leo e dopo la caduta del regime fascista non si decideranno a ripristinare la forma originaria del cognome.

Per quanto riguarda altre fonti disponibili a Fiume, notiamo come nella Guida di Fiume del 1915 è menzionata anche la ditta di Adolfo Waizen (Figura 11). Abbiamo utilizzato la Guida di quell'anno perché solo tale edizione era disponibile presso l'Archivio di Stato di Fiume. Dalle annate precedenti, presenti nella Biblioteca universitaria (*Sveučilišna knjižnica*) è visibile come i fratelli di Adolfo erano registrati nell'elenco delle ditte con la forma Waizen nel 1902, mentre Adolfo è registrato con lo stesso cognome nella Guida del 1909. Questi documenti, come pure la fotografia della pagina del Registro delle ditte registrate a Fiume nel periodo 1876-1921, del fondo della Camera d'industria e di commercio (DARi-179), dove la ditta di Waizen Adolfo è registrata nel 1906, non sono stati utilizzati. Siccome abbiamo



Fotografia 11 / Slika 11

Guida di Fiume, Fiume: Stabilimento tipografico Minerva, 1915., 268-289.

Guida di Fiume, Fiume: Stabilimento tipografico Minerva, 1915, 268-289.



Fotografia 12 / Slika 12

“Specijalni sud za obranu Države osudio osam riječkih komunista”, u *La Vedetta d'Italia*, Rijeka, (28. studeni 1931.), 3.

“Otto comunisti fiumani condannati dal Tribunale Speciale per la difesa dello Stato”, in *La Vedetta d'Italia*, Fiume, (28 novembre 1931), 3.

upućenom osamdesetih godina prošlog stoljeća Luigiju Peteaniju te fotografija Valianija na jednom skupu u Rimu iz istog razdoblja (Slike 13 i 14).

Iako zbog pijeteta nismo u izložbu uvrstili fotografiju grobnice Valianijeve bake, radi spoznaje da se povijest ne krije samo u prašnjavim dokumentima, ovdje ćemo navesti da Caterina Geller, rođena Herzl, zauvijek počiva na Židovskom groblju u Rijeci (Sekcija B, Grobno mjesto 63).

Umjesto zaključka, željeli bismo se zahvaliti svima koji su doprinijeli realizaciji izložbe: Društvu za riječke studije (*Società di Studi fiumani*) koje nam je dopustilo da se služimo njihovim fotografijama, učenicama talijanske srednje škole (Martina Ban, Ileana Čalmić, Debora Grdinić, Nina Rukavina i Martina Šikić) i njihovim profesorima Dariju Banu i Marku Zotiću, te nadasve ravnatelju i zaposlenicima Državnog arhiva u Rijeci na pruženoj pomoći. Posebne zahvale idu i organizatorima međunarodnog skupa Vanniju D'Alessiju, Carli Konti i Predragu Šustaru.

cercato di concentrare il più possibile la ricerca su Valiani, abbiamo estrapolato l'articolo di giornale sul processo del 1931 dal giornale “La Vedetta d'Italia”, unico quotidiano fiumano del periodo fascista (Figura 12). Nell'articolo “l'ungherese Leo Weiczen” è descritto come il più intelligente e il più scaltro tra gli otto imputati, una persona che conosce più lingue e si posa a “intellettuale” all'interno del movimento. L'articolo sul processo di fronte al *Tribunale speciale per la difesa dello Stato*, come la documentazione che cita Ricciardi, non contengono alcuna informazione sulla sortita di Valiani riguardo al diritto degli Sloveni e Croati della Venezia Giulia di utilizzare liberalmente la loro lingua nelle scuole. Ricordiamolo, Valiani ha fornito tale ricostruzione dei fatti a Lucifero Martini nel primo testo sulla propria attività antifascista pubblicato in Jugoslavia in italiano nel 1976.

Infine, nella mostra sono stati assemblati anche due documenti dell'Archivio della Società di Studi fiumani a Roma: la firma di Valiani in una lettera mandata a Luigi Peteani negli anni Ottanta del secolo scorso e la fotografia di Valiani a un convegno a Roma dello stesso periodo (Figura 13 e 14)

Anche se per rispetto non abbiamo inserito nella mostra la fotografia della lapide della nonna di Valiani, per far comprendere come la storia non si nasconde solo in polverosi documenti, citeremo che Caterina Geller, nata Herzl, riposa perennemente al Cimitero ebraico di Fiume (Sezione B, Posto tombale 63).

In conclusione, vorremmo ringraziare tutti coloro che hanno



**Fotografia 13 / Slika 13**

Società di Studi fiumani, Archivio Museo Storico di Fiume, *Fondo Esodo Giuliano-Dalmata*, Pismo Lea Valianija odvjetniku Luigiju Peteaniju, 8. ožujka 1985.

Società di Studi fiumani, Archivio Museo Storico di Fiume, *Fondo Esodo Giuliano-Dalmata*, Lettera di Leo Valiani all'avvocato Luigi Peteani, 8 marzo 1985.



**Fotografia 14 / Slika 14**

Società di Studi fiumani, Archivio Museo Storico di Fiume, *Fondo Esodo Giuliano-Dalmata*, Fotografija Lea Valianija (u sredini) na Skupu "Studi Fiumani" održan 4. prosinca 1982. u Rimu.

Società di Studi fiumani, Archivio Museo Storico di Fiume, *Fondo Esodo Giuliano-Dalmata*, Foto di Leo Valiani (in centro) al Convegno del 4 dicembre 1982 "Studi Fiumani" tenutosi a Roma.

contribuito alla realizzazione della mostra; la Società di Studi fiumani che gentilmente ci ha permesso di utilizzare le loro fotografie, le alunne della scuola media superiore italiana Martina Ban, Ileana Čalmić, Debora Grdinić, Nina Rukavina e Martina Šikić e i loro professori Dario Ban e Marko Zotić, e soprattutto il direttore e gli impiegati dell'Archivio di Stato di Fiume per l'aiuto fornito. Un ringraziamento particolare va anche agli organizzatori del convegno internazionale Vanni D'Alessio, Carla Konta e Predrag Šustar.